

Pliant

Noiembrie 2013

Agenția Federală pentru Muncă Centrala pentru medierea străinilor și a specialiștilor (ZAV)

INFORMAȚII PENTRU STUDENȚII STRĂINI

Ocuparea pe perioada vacanței de vară în Germania pentru studenții străini (§ 14 alineat 2 reglementarea privind ocuparea forței de muncă)

1. Cine poate solicita un loc de muncă ?

Un loc de muncă pot solicita studenții/studentele cu vârsta minimă de 18 ani. Aceștia trebuie să fie înscriși la o universitate sau la o facultate de specialitate în străinătate (nu și la fără frecvență).

2. Studenții au nevoie de un permis de muncă ?

Studenții străini au voie să ocupe un loc de muncă în Germania pe perioada vacanței de vară numai în cazul în care ocuparea pe perioada vacanței de vară a fost mediată și aprobată de către ZAV. Aprobarea se dovedește în baza unui document oficial cu ștampila de serviciu ZAV.

Excepții: cetățenii din următoarele țări nu au nevoie de aprobări.: **Belgia, Danemarca, Finlanda, Franța, Grecia, Marea Britanie, Irlanda, Islanda, Italia, Liechtenstein, Luxemburg, Malta, Olanda, Norvegia, Austria, Portugalia, Suedia, Elveția, Spania, Cipru**, precum și de la data de 01.05.2011, **Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia, Cehia și Ungaria.**

Persoanele cu dublă cetățenie (una străină și una germană) nu necesită deasemenea aprobare de muncă.

3. Cât timp am voie să lucrez ?

Aveți voie să lucrați o perioadă de 3 luni pe an calendaristic, pe perioada oficială a vacanței semestriale din țara de origine.

4. Ce condiții trebuie să îndeplinesc ?

În primul rând trebuie să aveți cunoștințe bune până la foarte bune de limba germană. Experiența în muncă constituie avantaj. Trebuie să fiți pregătit să lucrați minim două luni în Germania. Vă îmbunătățiți șansele de mediere cu cât sunteți dispus să fiți la dispoziție mai mult timp în vederea angajării și cu cât sunteți dispus să acceptați mai multe ramuri economice.

Deasemenea trebuie să fiți foarte flexibili, mobili și dispuși să lucrați peste tot în Germania. Din păcate nu se pot lua în considerare dorințe speciale pentru anumite

localități. Solicitanții care doresc să lucreze numai într-un anumit oraș sau într-o anumită regiune a Germaniei, vor primi răspuns negativ. În orice caz nu este posibil să precizați angajatorul la care doriți să fiți mediați. În cazul în care specificați în fișa de solicitare că dețineți carnet de șofer, să specificați și categoria (de exemplu pt tractor, autoturism etc.). Vă rugăm să anexați la dosar, în acest caz, o copie a carnetului de conducere.

În cazul acesta vă rugăm să fiți atenți la exactitatea informațiilor, pentru că, în caz contrar celor declarate, angajatorul vă poate întrerupe contractul.

5. Unde pot să depun solicitarea ?

Dacă în țara dvs. există **un partener ZAV**, de acolo puteți obține fișa de solicitare. (**adresele sunt trecute la finalul prospectului**). În această situație o solicitare directă la ZAV este imposibilă.

Studentii din țările fără partener ZAV pot depune fișele de solicitare direct la ZAV sau descărca de pe internet.

6. Care sunt documentele necesare pentru o solicitare completă ?

Un dosar complet conține:

- 2 fișe de solicitare;
- un certificat de limbă străină;
- un certificat de înmatriculare original;
- 2 poze actualizate tip pașaport;
- eventual, o copie după carnetul de conducere.

SUGESTIE: În caz de mediere vă rugăm să obțineți un duplicat al certificatului de înmatriculare în pentru că angajatorul dvs. are și el nevoie de un exemplar.

Trebuie să fiți atenți la informațiile privind actele solicitate, deoarece **vor fi acceptate numai dosarele care vor fi complete. Dosarele incomplete, actele fotocopyate sau venite prea târziu (după 15 februarie), solicitările privind un anumit loc de muncă nu vor fi luate în considerare.**

7. Ce înseamnă un certificat de înmatriculare original ?

Un certificat de înmatriculare în original, este un document eliberat de universitatea sau facultatea de specialitate, care confirmă că sunteți înscris. Acest document demonstrează statutul dvs de student.

ZAV acceptă numai **documente în original**, asta înseamnă documente ștampilate și semnate de către universitate.

Certificatul de înmatriculare trebuie să fie completat cu litere latine și să conțină următoarele informații:

- a. nume, prenume precum și data nașterii studentului;
- b. cetățenia
- c. specialitatea ;
- d. anul începerii studiilor și anul probabil de finalizare a acestora;
- e. durata exactă a vacanțelor semestriale (**IMPORTANT:** indicarea exactă a datei (zilei) de începere a vacanței semestriale. Datorită faptului că ocuparea este admisă numai pe perioada vacanței semestriale, trebuie

- trecută de către universitate pe certificatul de înmatriculare durată exactă a vacanței semestriale **de la zi, lună, an și până la zi, lună, an**);
- f. trebuie să conțină și faptul că studiul va fi continuat și după vacanța semestrială oficială;
 - g. **semnătura originală și ștampila originală** a universității respectiv a facultății de specialitate;

ATENȚIE: ZAV acceptă documente originale în germană și engleză. (În cazul celorlalte limbi, vă rugăm anexați certificatul de înmatriculare în original și o copie legalizată a acestuia !).

SUGESTIE: Așa procedați cel mai bine: Puteți să dați formularul certificat de înmatriculare de la ZAV universității pentru completare și ștampilare. Vă transmitem cu plăcere prin e-mail, fax sau poștă formularele pentru certificatul de înmatriculare în germană-bosniacă, germană-croată, germană-polonă, germană-română, germană-rusă, germană-slovacă, germană-cehă, sau germană-maghiară.
Formularele le puteți găsi și accesând: www.arbeitsagentur.de<întreprinderi>necesar de forță de muncă>ocupare>stăini>studenți/angajări pe perioada vacanței.
(www.arbeitsagentur.de>Unternehmen>Arbeitskräftebedarf>Beschäftigung>Ausländer>Studenten/Ferienbeschäftigung).

ZAV **nu** acceptă:

- h. copii (color);
- i. documente scanate;
- j. documente fără ștampila universității;
- k. documente cu ștampila universității scanată/copiată;
- l. documente cu date modificate, fără ca aceste modificări să fie dovedite ca modificări autorizate printr-o ștampilă a universității;
- m. documente care conțin modificări/corecturi făcute cu tipp-ex;

8. Care este termenul final pentru depunerea solicitărilor ?

Data finală pentru preluarea fișelor de solicitare originale de la ZAV, poate fi aflată de către studenți de la partenerii ZAV din țara respectivă.

Termenul final pentru studenții din țările **fără** partener ZAV este **15 februarie**, asta înseamnă că până la data de 15 februarie fișele dvs de solicitare trebuie să fi ajuns la ZAV.

9. Ce se întâmplă dacă nu pot veni în Germania ?

În cazul în care, după depunerea solicitării vă pierdeți interesul pentru o ocupare în Germania, vă rugăm să anunțați lucrul acesta cât mai repede posibil.

În cazul în care sunteți bolnav, dacă aveți examen sau ați obținut un job într-o altă țară, transmiteți o înștiințare la ZAV cât mai curând posibil astfel încât ca și alți studenți să mai aibă o șansă de mediere.

10. Voi obține în orice situație un job în Germania pe perioada vacanței de vară?

ZAV încearcă să medieze toți studenții pe perioada vacanței de vară, dar nu există o garanție în acest sens. Puteți primi o ofertă de loc de muncă cel mai devreme în aprilie.

SUGESTIE: Ofertele de locuri de muncă se anunță de cele mai multe ori în foarte scurt timp. De aceea vă rugăm să ne indicați o adresă de e-mail actualizată pe care o utilizați în mod frecvent și pe perioada vacanței semestriale.

Vă rugăm să aveți înțelegere că din motive de protecția datelor nu oferim informații către terți (exemplu rude) asupra stadiului medierii.

11. Cum îmi găsesc un angajator ?

Nu căutați singuri ! O activitate pe perioada vacanței de vară pentru studenții străini, este admisă în Germania numai dacă sunteți mediat prin intermediul ZAV. Angajatori interesați anunță locurile de muncă disponibile la ZAV. În momentul în care ZAV a găsit pentru dvs. un angajator potrivit, primiți o informare în acest sens.(ofertă de loc de muncă).

12. Ce se întâmplă dacă cunosc deja un angajator german ?

În cazul în care sunteți student și cunoașteți un angajator în Germania care dorește să vă angajeze, atunci **NU** trebuie să depuneți o solicitare la organizația parteneră sau la ZAV. Angajatorul dvs german trebuie să se anunțe ca o “solicitare nominală” la ZAV, asta înseamnă că își anunță întreprinderea/firma la ZAV ca fiind disponibilă pentru angajare pe perioada vacanței de vară și comunică în același timp că deja cunoaște studenții care urmează să lucreze la el. ZAV corespundează cu angajatorul și transmite formularele necesare angajatorului.

Angajatorii germani se adresează la :
Centrala pentru medierea străinilor și a specialiștilor (ZAV)
Echipa 321 – mediere studenți
53107 Bonn
Tel: + 49 (0) 228 / 713 1330
Fax: +49 (0) 228 / 713 1525
E-mail:zav_bonn.ferienbeschaeftigung@arbeitsagentur.de

Dacă ați transmis deja o solicitare către ZAV nu se mai poate să fiți solicitat și “nominal” de către angajator.

13. Ce trebuie să fac dacă obțin o ofertă de loc de muncă ?

În momentul acela trebuie să vă decideți dacă acceptați locul de muncă. În cazul în care nu acceptați locul de muncă, primiți o a doua propunere numai în momentul în care toți studenții au primit deja o propunere.

În cazul în care nu sunteți contactat deja de către angajator, vă rugăm neapărat să îl contactați imediat și să clarificați toate întrebările referitoare la activitate, salariu, cazare, întreținere, călătoria până la locul de muncă, etc. Dacă în oferta de muncă primită

de către dumneavoastră este bifată PLATA ÎN ACORD GLOBAL, discutați separat cu angajatorul despre acest fapt. **Nu călătoriți către Germania fără a avea în prealabil contact cu angajatorul.**

14. Ce fel de joburi de vacanță se oferă ?

Locuri de muncă se oferă în special acolo unde alte persoane sunt în concediu, asta înseamnă pe coasta germană, în Bavaria și în Baden Württemberg (Schwarzwald, Bodensee).

Majoritatea locurilor de muncă sunt în hoteluri și în gastronomie, în gastronomia de sistem (exemplu McDonalds), în agricultură și în domeniul curățeniei de clădiri.

În hotel și gastronomie puteți obține un loc de muncă în servire, în bucătărie, ca și cameristă sau ca persoană care se ocupă de curățenie. În aceste cazuri sunt necesare cunoștințe deosebit de bune de limbă germană. Avantaj constituie experiența în hotelărie și gastronomie.

15. Cum sunt condițiile de muncă ?

Activitatea pe perioada vacanței de vară trebuie să vă ofere în primul rând posibilitatea să câștigați bani pentru studiu. Din această cauză trebuie să fiți pregătiți să vă susțineți angajatorul cu toate forțele și să îl ajutați suplimentar chiar și în cazul în care în parte este muncă grea corporală pentru terminarea activității din perioada de activitate sezonieră. Vă rugăm să ne informați în cazul în care aveți probleme de sănătate pentru a putea să le luăm, în acest caz, în considerare.

S-ar putea să existe posibilitatea efectuării de ore suplimentare (plătite) sau să trebuiască să lucrați la sfârșit de săptămână sau în zilele de sărbători legale. Se poate întâmpla deasemenea ca ziua dvs liberă să nu fie la sfârșit de săptămână. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că de regulă săptămâna de lucru are șase zile lucrătoare.

În caz de vreme nefavorabilă sau conjunctură proastă poate să apară situația în care angajatorul nu vă poate ocupa atât de multe ore pe cât v-ați dori dvs iar în cazul acesta veți câștiga mai puțin decât ați sperat inițial. Trebuie deci să fiți foarte flexibili.

Vă rugăm să vă întrebați angajatorul dacă aveți nevoie de echipament de lucru.

Experiența culturală precum și îmbunătățirea cunoștințelor de limbă străină nu constituie un motiv primordial în cazul ocupării pe perioada vacanței de vară. Angajatorul așteaptă din partea dvs aceeași performanță ca și din partea unui lucrător "adevărat". În orele și în zilele dvs libere aveți bineînțeles posibilitatea să cunoașteți împrejurimile în care lucrați. De cele mai multe ori lucrați cu studenți de alte naționalități, ceea ce vă va face mare plăcere și vă oferă în același timp posibilitatea unui schimb de experiență internațional.

În cazul în care aveți probleme la locul de muncă, vă rugăm să vă adresați în primul rând angajatorului! Adesea astfel se pot clarifica multe neînțelegeri. **Dacă nu puteți clarifica situația în urma discuției cu angajatorul, sunați imediat la ZAV înainte ca raportul de muncă să înceteze.** Noi vom fi cu plăcere gata să mediem rezolvarea situației oferindu-vă sprijin iar pentru aceasta să purtăm o discuție clarificatoare cu angajatorul.

SUGESTIE – Oferta de loc de muncă de la ZAV nu este un contract de muncă. Conform reglementărilor germane în vigoare, contracte de muncă se pot încheia și verbal. ZAV sugerează însă ca cel mai târziu în momentul în care ajungeți în Germania să solicitați angajatorului un **contract de muncă scris** care să cuprindă toate punctele esențiale cum ar fi salariul mediu pe oră, durata de ocupare etc. În cazul în care nu vă puneți de acord cu angajatorul asupra activității pe care urmează să o prestați, puteți rezilia contractul.

Informații generale privind legislația muncii (timp de lucru, remunerație, etc) puteți obține prin intermediul „telefonului cetățeanului” din cadrul Ministerului Federal pentru Muncă și Probleme Sociale la numărul 030 221 911 004.

16. Cum se procedează cu cazarea și întreținerea ?

Mulți angajatori oferă cazare și / sau întreținere și scad cheltuielile pentru acestea din retribuiția lunară. Câteodată o cameră sau o locuință se poate împărți cu un alt student. În cazul în care angajatorul dvs nu vă poate pune la dispoziție o locuință, vă va ajuta în găsirea acesteia.

17. Care sunt modalitățile de plată ?

Salariul precum și toate celelalte condiții de muncă corespund reglementărilor tarifare respectiv celor locale din Germania. Studenții străini nu au voie să câștige mai puțin decât cei germani care execută același gen de activitate.

Salariul se plătește de regulă la sfârșitul lunii și din această cauză este bine să aveți bani suficienți la dumneavoastră (pentru cazare și întreținere) de acasă pentru primele săptămâni.

ATENȚIE! Oferta de loc de muncă primită de la ZAV cuprinde de regulă **salariul brut**. Acesta nu corespunde salariului efectiv plătit (**salariul net**).

Vă rugăm să luați notă că pentru o activitate care nu este plătită în acord, salarizarea cea mai sigură se face prin plata pe oră lucrată.

18. Ce trebuie să am în vedere înainte de plecarea în Germania ?

Trebuie neapărat să încheiați în țara dumneavoastră de origine o **asigurare de sănătate valabilă în străinătate**, astfel încât în caz de boală eventualele costuri ale tratamentului să fie acoperite. Ca student nu sunteți asigurat în mod legal pe caz de boală.

ATENȚIE ! Vă rugăm să aduceți cu dvs în Germania un **certificat de înmatriculare** suplimentar de care are nevoie angajatorul dvs la calcularea salariului.

19. Cum și de unde solicit viză ?

În cazul în care aveți nevoie de viză, solicitați-o în baza unui pașaport valabil și a ofertei de loc de muncă care certifică în același timp dreptul la muncă. Viza se solicită la reprezentanța germană străină (ambasadă, consulat general din țara dvs de origine). Oferta de muncă din partea ZAV certifică în același timp și aprobarea pentru

muncă. Vă rugăm să vă informați la Ambasada din țara dumneavoastră ce fel de acte vă sunt necesare pentru obținerea vizei

Pentru cetățenii din Uniunea Europeană, Albania, Bosnia Herțegovina, Croația, Macedonia, Muntenegru și Serbia care posedă un pașaport biometric, nu este necesară viza.

20. Cui trebuie să mă adresez după sosirea mea în Germania ?

După intrarea dvs în Germania sunteți obligat ca în decurs de 8 zile să vă anunțați la administrația locală (comună sau oraș).

De cele mai multe ori această sarcină este preluată de către angajator. Pentru soluționarea situației acesta are nevoie de actele dvs de identitate (pașaport, carte de identitate).

Angajatorul se oferă de cele mai multe ori să aibă grijă de actele dvs de identitate. În cazul în care nu doriți acest lucru trebuie să informați angajatorul. În orice caz purtați la dvs în permanență o copie a actului de identitate.

21. Ce cheltuieli trebuie să am în vedere ?

Cheltuielile de transport trebuie suportate de dvs personal.

Nu este ușor să găsiți în Germania o cazare corespunzătoare. În cazuri individuale (exemplu agricultură, gastronomie), cazarea se pune la dispoziție gratuit de către angajator sau angajatorul vă ajută să găsiți o cazare potrivită. (a se vedea punctul 16.) Costurile cazării trebuie de regulă stabilite înainte de data călătoriei.

În alte domenii de activitate (exemplu gastronomie și prelucrarea alimentelor) trebuie să se efectueze în Germania un control medical specific pentru respectivul loc de muncă. În acest caz cheltuielile fiind suportate de către dvs.

22. Care este situația asigurărilor sociale în Germania ?

Asigurare medicală, de întreținere, șomaj:

De regulă nu există obligativitate de asigurare și nici o poliță de asigurare pentru studenții înmatriculați în străinătate în ceea ce privește asigurările germane de boală, întreținere și șomaj (§ 6 alineat 1, Nr. 3 SGB V, § 20 alineat 1 SGB XI, § 27 alineat 4 SGB III). Din acest motiv este bine să încheiați în țara de origine o asigurare de boală înainte de a ajunge în Germania iar înainte de începerea activității să informați corespunzător angajatorul asupra asigurării de boală. (a se vedea punctul 18.)

Asigurarea de pensii:

Dacă lucrați în Germania mai mult de 2 luni, trebuie să plătiți și contribuții la asigurarea germană de pensii (§ 5 alineat 2 Nr. 2 SGB VI, § 8 alineat 1 SGB IV). Excepții: în cazul în care câștigați mai puțin de 400 euro pe lună.

Mai multe informații puteți obține de la angajatorul dvs sau de la instituțiile în drept care se ocupă de pensii. (vă rugăm să întrebați pentru mai multe informații angajatorul).

23. Asigurarea de accidente

Majoritatea angajatorilor vă vor angaja numai în cazul în care aveți asigurare de accidente. Vă rugăm ca în cazul unei oferte să vă întrebați angajatorul, iar în țara de origine încheiați o asigurare de călătorie, care să acopere și activitatea (asigurare de călătorie și muncă).

24. Despre taxe?

Vă rugăm să verificați cu angajatorul dvs. la biroul de taxe respectiv dacă trebuie să plătească impozite.

25. Contact

Agenția Federală pentru Muncă (BA)
Centrala pentru medierea străinilor și a specialiștilor (ZAV)
Echipa 321, 53127 Bonn
[Tel: +49\(0\)228/713 1330](tel:+49(0)228/713 1330)
Fax: :+49(0)228/713 1525
E-mail: ZAV Bonn.Ferienbeschaeftigung@arbeitsagentur.de
Internet: www.arbeitsagentur.de www.zav.de